



LUGEGE  
HOOLIKALT  
ENNE  
KASUTAMIST

## Portable Winch Co.

***PORTABLE CAPSTAN WINCH™***  
**PCW5000**

### KASUTUSJUHEND



**Mudel: PCW5000**  
**Maksimaalne tõmbejõud (üks köis): 1000 kg (2200 lb)**

## Sisukord

Sissejuhatus .....	3
<b>1.0 Ohutusjuhised .....</b>	<b>3</b>
1.1 Ohutusteated .....	3
1.2 Märgised .....	4
1.3 Ohutusinfo .....	4
<b>2.0 Enne esmakordset kasutamist .....</b>	<b>5</b>
2.1 Pärast vintsi kättesaamist .....	5
2.2 Kas mootor on kasutusvalmis? .....	5
2.2.1 Mootoriõli .....	5
2.2.2 Kütus .....	6
2.2.3 Mootori käivitamine .....	6
2.2.4 Veotrummel .....	6
2.2.5 Sädemepüüdur .....	7
<b>3.0 Vintsi kasutamine .....</b>	<b>8</b>
3.1 Köis .....	8
3.1.1 Köie tüüp .....	8
3.1.2 Köis hooldamine .....	9
3.2 Köie otsas .....	9
3.2.1 Soovituslikud sõlmed .....	9
3.2.2 Soovituslikud konksud .....	10
3.3 Vintsi ankur .....	10
3.3.1 Polüestrist tropi kasutamine .....	11
3.3.2 Vintsi ankurdamise haakeplaadi kasutamine kuni 50 mm (2") äbimõõduga veokuulidega .....	11
3.3.3 50 mm (2") kandilisele torule mõeldud vintsi ankurdamise vastuvõtva haakeseadme kasutamine .....	12
3.3.4 Ankrurihuga puu/posti kinnituse kasutamine .....	13
3.4 Süsteem Oil Alert .....	14
3.5 Köie paigaldamine .....	14
3.5.1 Köis .....	14
3.5.2 Köieratas .....	14
3.5.3 Suund .....	14
3.5.4 Kõrgendikul .....	14
3.6 Koorma tõmbamine .....	14
3.6.1 Köie keeramine ümber veotrumli .....	15
3.6.2 Vintsimine .....	15
3.6.2.1 Kui köis libiseb .....	15
3.6.2.2 Koorma "raputamine" .....	16
3.6.2.3 Kuidas vintsimist katkestada .....	16
3.6.2.4 Kuidas hoida koormust ilma pinget vabastamata .....	16
3.6.2.5 Kuidas vintsimisega jätkata .....	16
3.6.2.6 Kui köie pinge hoidmine on käivitamise ajal vajalik .....	17
3.6.2.7 Kui köis on liiga lühike .....	17
3.6.3 Vintsi seiskamine .....	17
<b>4.0 Hooldus .....</b>	<b>17</b>
4.1 Puhastamine .....	17
4.2 Määrimine .....	18
4.3 Honda mootor .....	18
4.4 Hoiustamine .....	18
4.5 Sädemepüüdur .....	18
<b>5.0 Täiendav info .....</b>	<b>18</b>
5.1 Lisaseadmed .....	18
5.2 Garantii .....	20
5.3 Seerianumbri asukoht .....	20
5.4 CE-vastavusdeklaratsioon .....	21
5.5 Detailne vaade ja varuosade loetelu .....	22
5.6 Tehnilised andmed .....	24
5.6.1 Müraremissioon .....	24
5.7 Tootja .....	24

## **Sissejuhatus**

Portable Winch Co. tänab teid PCW5000 *Portable Capstan Winch*<sup>TM</sup> vintsi ostmise eest. Käesolev kasutusjuhend on kirjutatud selleks, et aidata teil oma uut vintsi kõige paremini ja kõige ohutumat viisil kasutada. **Lugege seda põhjalikult enne vintsi kasutamist.** Probleemide või küsimuste korral edastage need volitatud Portable Winch Co. edasimüüjale või võtke ühendust otse meiega.


## **1.0 Ohutusjuhised**

PCW5000 *Portable Capstan Winch*<sup>TM</sup> on mõeldud mitteveerevate esemete tõmbamiseks tavaliselt horisontaaltaseme suhtes  $\pm 45$ -kraadise nurga all.

Tõmbeseadmete kasutamisega kaasneb tõsine vigastuste, vara kahjustamise või isegi surma oht. **Ärge alahinnake selle võimalikku ohtlikkust.**

## **1.1 Ohutusteated**

Teie ja teiste isikute ohutus on väga oluline. Käesolevast kasutusjuhendist leiate olulised ohutusteated. **Lugege neid põhjalikult.**

Need ohutusteated hoitavad teid võimalike enese ja teiste vigastamise ohtude eest. Iga ohutusteate ees on hoiatussümbol  ja üks järgnevatest mõistetest: DANIGER, HOIATUS või ETTEVAATUST.

**Need signaalsõnad tähendavad järgnevat:**



Nende juhiste eiramisel SAATE SURMAVALT või RASKELT VIGASTADA.



Nende juhiste eiramisel VÕITE SAADA SURMAVALT või RASKELT VIGASTADA.



Nende juhiste eiramisel VÕITE SAADA VIGASTADA.

## 1.2 Märgised

Hoiatus- ja garanteeritud helivõimsuse taseme märgised asuvad vintsi korpuse paremal poolel.

  <b>LIRE MANUEL</b> <b>READ MANUAL</b>	 <b>LOW STRECH ROPE</b> <b>CORDE À FAIBLE</b> <b>ELASTICITÉ</b> <b>FORCE DE RUPTURE MIN. :</b> <b>MIN. BREAKING FORCE:</b> <b>2300 kg</b> <b>Ø MIN. 10 mm</b> <b>MAX. 16 mm</b>	 	 	 <b>L<sub>WA</sub></b> <b>105 dB</b>  
<b>PORTABLE WINCH CO. 1 888 388-PULL (7855) www.portablewinch.com</b>				
<b>1170, Thomas-Tremblay</b> <b>Sherbrooke QC</b> <b>J1G 5G5 CANADA</b>	<b>Modèle / Model: PCW5000</b> <b>Force de tire :</b> <b>Pulling force:</b> <b>1000 kg</b> <b>Vitesse de treuillage :</b> <b>Winching speed:</b> <b>12 m/min</b>	<b>No. de série :</b> <b>Serial number:</b> <b>Année de fabrication :</b> <b>Year manufactured:</b> <b>2010</b>	<b>Garanteeritud helivõimsuse</b> <b>tase on 105 dBA.</b>  <b>Me soovitame kanda Portable</b> <b>Winchi kasutamise ajal</b> <b>kuulmiskaitsevahendeid.</b>	

<b>Lugege enne</b> <b>vintsi</b> <b>kasutamist</b> <b>käesolevat</b> <b>kasutusjuhendit</b> <b>ja Honda</b> <b>mootori</b> <b>kasutusjuhendit.</b>	<b>Kasutage ainult</b> <b>madala</b> <b>elastsusega köit.</b> <b>Minimaalne</b> <b>läbimõõt: 10 mm.</b> <b>Maksimaalne</b> <b>läbimõõt: 16 mm.</b>	<b>Ärge pange</b> <b>oma käsi</b> <b>mootori</b> <b>töötamise</b> <b>ajal</b> <b>trumli</b> <b>lähedale.</b>	<b>Ärge</b> <b>kasutage</b> <b>kunagi</b> <b>vintsi</b> <b>inimeste</b> <b>töstmiseks.</b>
---	--	--	---

## 1.3 Ohutusinfo

### HOIATUS

ÄRGE LUBAGE LASTEL *PORTABLE CAPSTAN WINCH™-I* KASUTADA. HOIDKE LAPSED JA LOOMAD TÖÖPIIRKONNAST EEMAL.

### HOIATUS

ÄRGE LUBAGE KUNAGI KELLELGI ILMA VÄLJAÕPPETA *PORTABLE CAPSTAN WINCH™-I* KASUTADA. VEENDUGE, ET KASUTAJA TEAKS OHUTUS- JA KASUTUSPROTSEDUURE NING OLEKS LUGENUD KÄESOLEVAT KASUTUSJUHENDIT JA HONDA MOOTORI KASUTUSJUHENDIT.

### HOIATUS

TEAVITAGE KÕIKI KASUTAJAID OHUTUSJUHISTEST JA KASUTUSPROTSEDUURIDEST.

### HOIATUS

TUTVUGE TOOTEGA JA OHUTUSJUHISTEGA ENNE VINTSI KASUTAMIST.

**⚠ HOIATUS**

JÄLGIGE, ET TEIE RIIDED EI SATUKS VINTSI LIIKUVATESSE OSADESSE.

**⚠ DANIGER**

HEITGAAS SISALDAB TOKSILIST SÜSINI-MONOOKSIIDI. ÄRGE KÄITAGE MOOTORIT SULETUD RUUMIS, KUS PUUDUB PIISAV VENTILATSIOON.

**⚠ ETTEVAATUST**

ASENDAGE IGA KAHJUSTUNUD, LOETAMATU VÕI PUUDUOLEV HOIATUSMÄRGIS.

**⚠ HOIATUS**

ÄRGE PANGE KUNAGI MOOTORI TÖÖTAMISE AJAL OMA KÄSI VEOTRUM-LILE, KÕIEJUHIKU VÕI EESMISE KÕIERATTA LÄHEDALE.

**⚠ HOIATUS**

HOIDKE ALATI KÕRVALSEISJAD TÖÖPIIRKONNAST EEMAL.

**⚠ DANIGER**

ÄRGE TÕMMAKE KUNAGI VEEREVAID ESEMEID, MIS VÕIVAD VEEREDA TEIST SÕLTUMATULT.

**⚠ HOIATUS**

*PORTABLE CAPSTAN WINCH™* EI OLE MÕELDUD TÕSTMISTÖÖDEKS.

**⚠ HOIATUS**

ÄRGE KASUTAGE KUNAGI *PORTABLE CAPSTAN WINCH™-I* INIMESTE TÕSTMISEKS.

**⚠ ETTEVAATUST**

KANDKE ALATI KINDAID.

**⚠ ETTEVAATUST**

ME SOOVITAME KANDA KUULMISKAITSEVAHENDeid.

**⚠ ETTEVAATUST**

ÄRGE PUUDUTAGE KOHE PÄRAST TÖÖTAMIST VEOTRUM-LIT, SEST SEE LÄHEB KUUMAKS JA VÕIB PÕLETADA KATMATA NAHKA.

## **2.0 Enne esmakordset kasutamist**

### **2.1 Pärast vintsi kättesaamist**

Kontrollige pakendit silmaga nähtavate kahjustuste suhtes. Kahjustuste või puuduvate osade korral teavitage sellest kullerit.

### **2.2 Kas mootor on kasutusvalmis?**

#### **2.2.1 Mootoriõli**

Täitke Honda mootor maksimaalselt 0,25 liitri SAE 10W-30 API SJ õliga. Lisainfot erikasutuse ja eritingimustes (nt keerulised ilmastikuolud) kasutamise kohta vaadake Honda mootori kasutusjuhendi leheküljelt 7. Kontrollige õlitaset horisontaalsel pinnal. Õlitase peab ulatuma kuni ava servani.

## 2.2.2 Kütus

Täite kütusepaak **PLIIVABA KÜTUSEGA**. Ärge kasutage õli ja kütuse segu; teie *Portable Capstan Winch™* on varustatud 4-taktilise mootoriga. Vaadake Honda mootori kasutusjuhendi lehekülge 7.

## 2.2.3 Mootori käivitamine

Vaadake käivitusjuhiseid Honda mootori kasutusjuhendi leheküljelt 3.

Mootori käivituslüüti asub vintsi korpusel käepidemest vasakul pool (joonis 1 paremal).

Jälgige, et te tõmbaksite tagasitõmbega käivitit käivitusnööri väljumisavaga samal teljel (joonis 1 all). Kui te tõmbate seda vertikaalselt (joonis 2), võib käivitusnööri hõõrdumine vastu plastikkorpusi põhjustada nööri ja/või korpuse kahjustumist.

**Esmakordne kasutamine:** Laske mootoril enne esimest tõmbamist töötada viis (5) minutit tühikäigul.

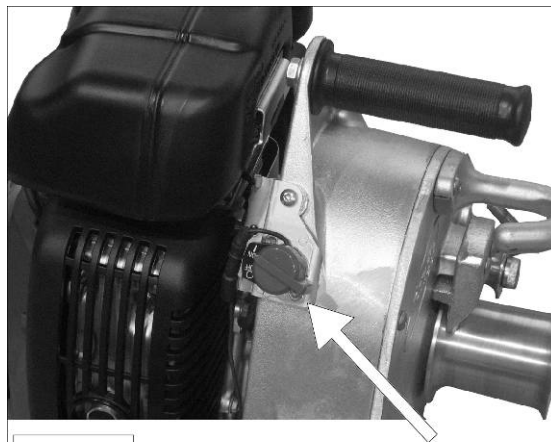


Figure 1

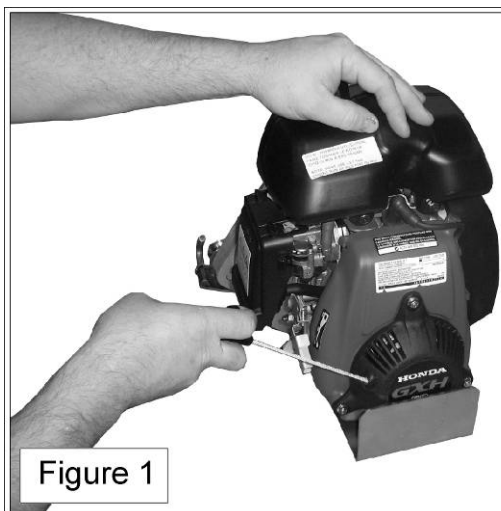


Figure 1

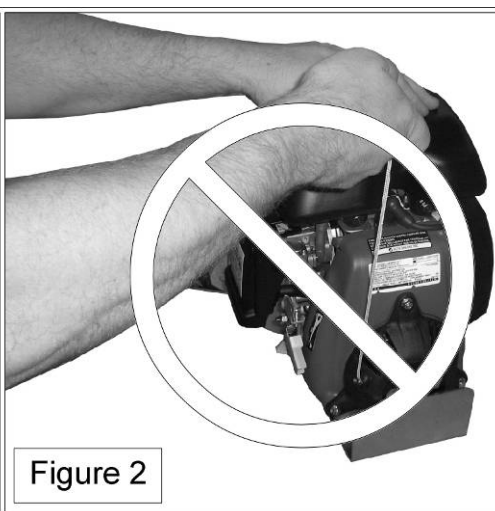


Figure 2

## 2.2.4 Veotrummel

Teie *Portable Capstan Winch™* on varustatud standardse 57 mm läbimõõduga veotrumliga.

Kui te kasutate valikulist 85 mm trumlit (PCA-1100 – müüakse eraldi), järgige neid lihtsaid paigaldusjuhiseid (joonised 1, 2, 3, 4 ja 5 leiate järgmiselt leheküljelt). Kõikide poltide jaoks on tarvis 4 mm kuuskantvõtit, mis on kaasas vintsi kasutusjuhendiga.

- 1) Eemaldage kõiejuhk (joonis 1).
- 2) Eemaldage trumli võlli otsas olev polt (joonis 2).
- 3) Eemaldage trummel võllilt (joonis 3). Vajadusel võib seda lükata kahe kruvikeerajaga ettepoole.
- 4) Asendage see valikulise trumliga (joonis 4). Jälgige, et võlli kiil püsiks omal kohal. Paigaldage polt ja seib.
- 5) Paigaldage kahe (2) poldiga kõiejuhk (kaasas valikulise trumliga).

**TÄHTIS: Jälgige, et köiejuht ei puutuks veotrumliga kokku.**

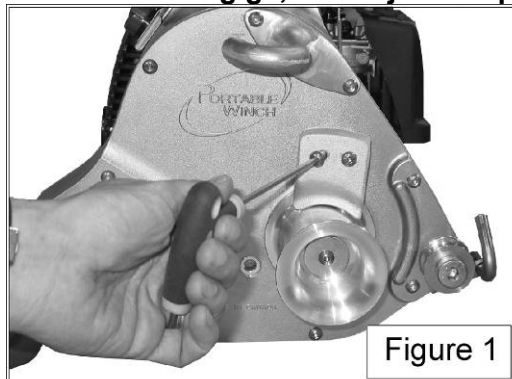


Figure 1

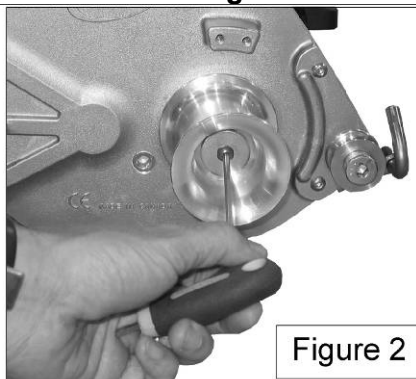


Figure 2



Figure 3

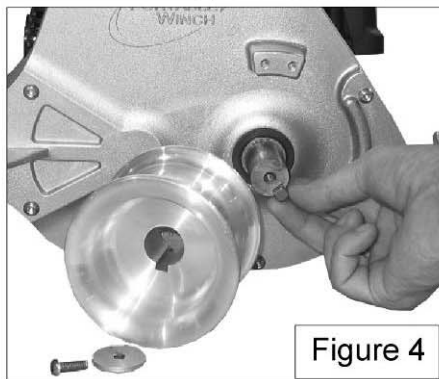


Figure 4

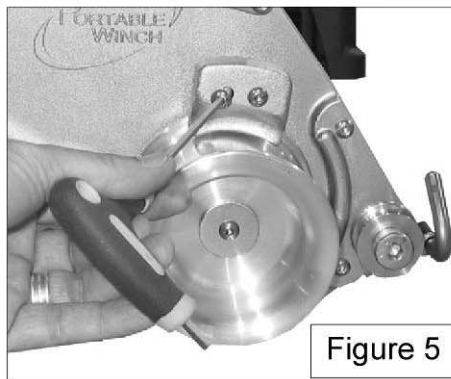


Figure 5

## 2.2.5 Sädemepüüdur

Teatud piirkondades on sädemepüüdurita bensiinimootori kasutamine keelatud. Kontrollige kohalikke määrusi. Valikulist sädemepüüdurit on võimalik saada Portable Winch Co.-lt ja/või *Honda Power Products*'i edasimüüjatelt.

Paigaldamine:

- 1) Sisestage sädemepüüdur väljalasketorusse. Jälgige, et augud oleksid joondatud (joonis 1 paremal).
- 2) Kinnitage kaasasolev metallkruvi kergelt sobiva kruvikeerajaga (joonis 2 paremal).

Vaadake sädemepüüduri puhastamisjuhiseid Honda mootori kasutusjuhendi leheküljelt 10.

- Kaasaskantava vintsi osa number: PCA-1151
- Honda osa number: 350-2M7-801

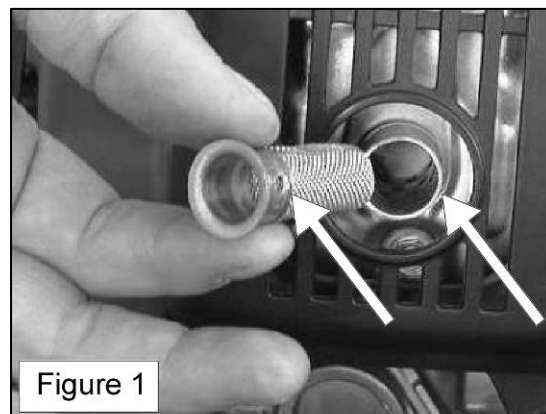


Figure 1

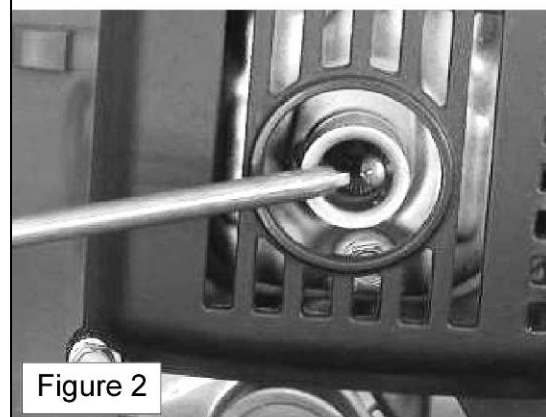


Figure 2

### **3.0 Vintsi kasutamine**

**! HOIATUS** ENAMUSE VINTSI KASUTAMISE OLUKORDADEGA KAASNEVAD POTENTSIAALSED OHUD!

#### **3.1 Köis**

**! HOIATUS** PÜSIGE VINTSI KÖIE LIIKUMISTEEST EEMAL.

##### **3.1.1 Köie tüüp**

Kasutage ainult **madala elastsusega** köit. Me soovime kasutada topeltpõimitud polüesterköit, mille läbimõõt oleks vähemalt 10 mm (3/8"). Maksimaalne köie läbimõõt on 16 mm (5/8"). Enamuses olukordades soovime kasutada 12 või 13 mm (1/2") topeltpõimitud polüesterköit. Müüd tüüpi köite sobivuse kohta info saamiseks võtke meiega ühendust.

**! HOIATUS** ÄRGE KASUTAGE 3-KEERMELIST POLÜPROPÜLEENIST KOLLAST KÖIT!

**!** Polüpropüleenist ja polüetüleenist köied on vintsimisel ohtlikud oma suure elastsuse ja madala sulamispunkti tõttu.

**!** Veenduge, et köis ei oleks kahjustunud ja see oleks koorma tõmbamiseks piisavalt vastupidav.

**! HOIATUS** VENIMINE VÕRDUB OHUGA!

**!** Väljaveninud köis võib teie käest libisedes põhjustada tagasilööki ja tõsiseid põletusi.

**!** Kõik köied venivad – pikemad rohkem, kui lühemad. Mida rohkem te tõmbate, seda rohkem see venib.

**!** Väljaveninud köis võib liigutada koormat ettenägematul ja ohtlikul viisil.

**!** Väljaveninud köis võib tagasi tõmbuda ja tõmmata teie käsi vintsi poole, põhjustades seeläbi tõsiseid vigastusi. **ÄRGE KEERAKE KUNAGI KÖIT ÜMBER OMA KÄE.**

**! ETTEVAATUST** KANDKE ALATI KINDAID.



### 3.1.2 Kõie hooldamine

#### **⚠ ETTEVAATUST**

KONTROLLIGE KÖIT VISUAALSELT ENNE IGAT KASUTAMISKORDA. KUI SELLEL ON HALVENEMISE MÄRKE (PURUNENUD KEERMED, ÜLELIIGNE KULUMINE), ASENDAGE SEE UUEGA.

#### **⚠ ETTEVAATUST**

KUI KÖIS ON MÄÄRDUNUD, PESKE SEDA. MÄÄRDUNUD KÖIED HALVENEVAD KIIREMINI JA PÕHJUSTAVAD KÖIEGA KONTAKTIS OLEVATE VINTSI OSADE ENNEAEGSET KULUMIST.

### 3.2 Kõie otsas

#### 3.2.1 Soovituslikud sõlmed

Koorem tuleb kinnitada kõie otsale. Isegi, kui töö tegemiseks piisab lihtsast sõlmest, soovitame me paigaldada konksu paalisõlme abil (joonis 1 paremal), sest seda saab konksu vahetamiseks hõlpsalt lahti teha. Veelgi enam, see säilitab 70% kõie veovõimest, samas kui enamus sõlmi vähendavad seda 50%.

Veelgi parem on kasutada topeltpaalisõlme (joonis 2 all), mis säilitab 75% kõie veovõimest.

Figure 1



HOOK HERE / CROCHET ICI

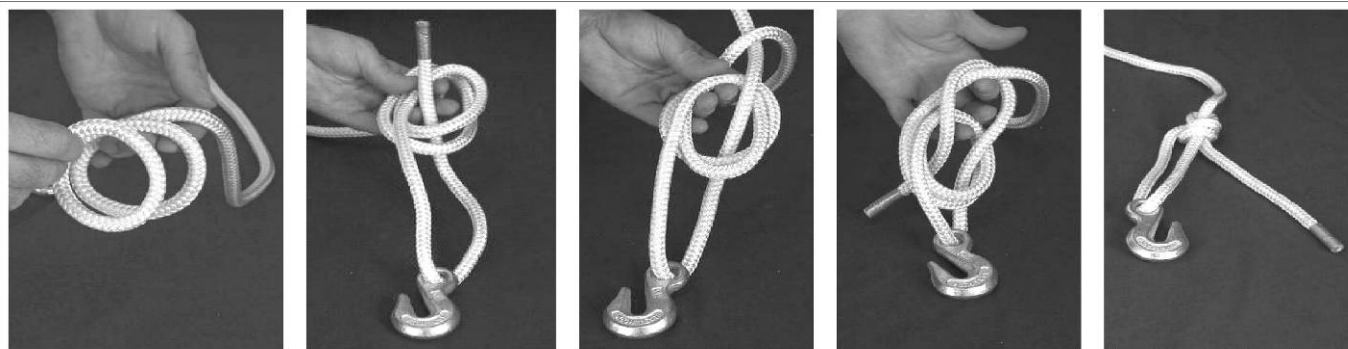
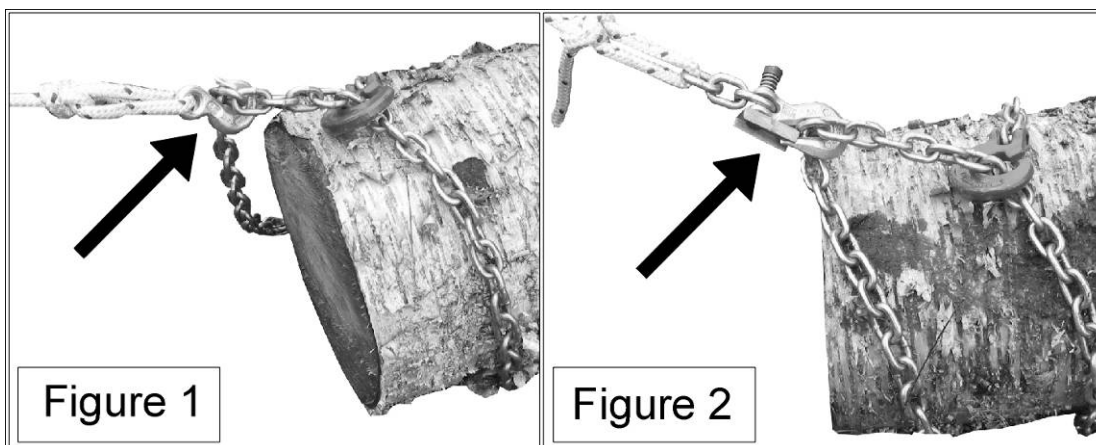


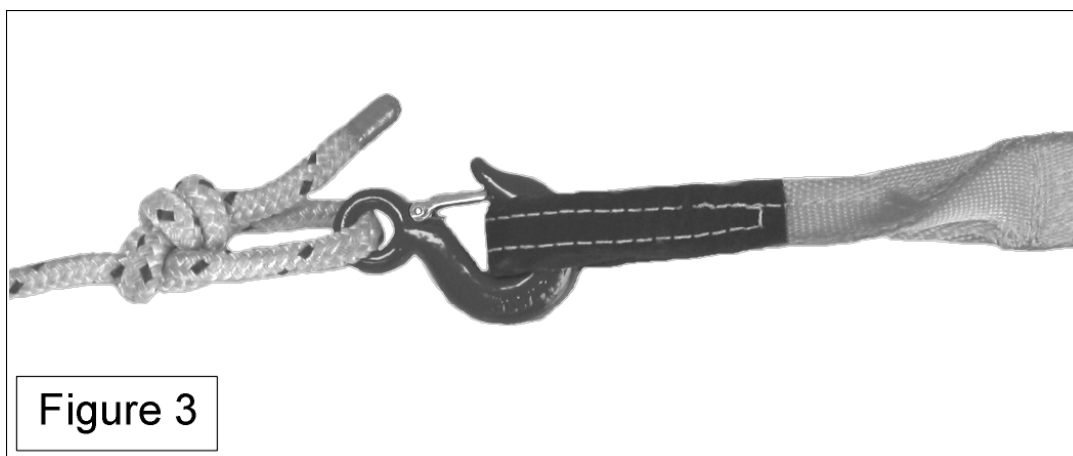
Figure 2

### 3.2.2 Soovituslikud konksud

Kui te kasutate tavaliselt tõmbamiseks lohistiketti, kasutage haardekonksu (joonis 1) või sulguriga haardekonksu (joonis 2).



Kui te kasutate tavaliselt tõmbamiseks troppi või rõngast, kasutage sulguriga turvakonksu (joonis 3) või haakeklambrit (ei ole näidatud).



### 3.3 Vintsi ankur

**1. VÕIMALUS:** Enamusel juhtudel ankurdatakse vints statsionaarse punkti külge, kasutades kaasasolevat polüestrist troppi või valikulisi ankurdamiseseadmeid, ning köie ots seotakse liigutatava objekti külge. Koorem liigub köie tõmbamisel vintsi suunas.

**2. VÕIMALUS:** Alternatiivse võimalusena saab vintsi ankurdada liigutatava koorma külge ja köie teine ots seotakse statsionaarse punkti külge. Sellisel juhul tõmmatakse vintsi ja koormat statsionaarse punkti suunas, kuhu köie ots on kinnitatud. See meetod on kasulik siis, kui vintsi kasutamise ajal on vajalik koorma suunamine.

### 3.3.1 Polüestrist tropi kasutamine (vintsiiga kaasas)

Minge tropiga ümber ankrupunkti. Sisestage kumbki tropi ots kumbagi vintsil asuvasse turvakonksu (joonis 1).

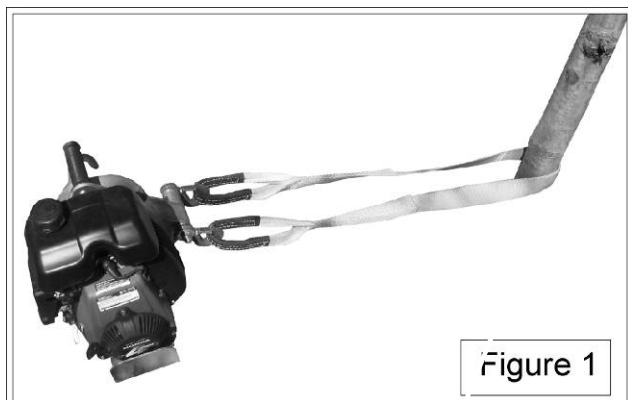


Figure 1

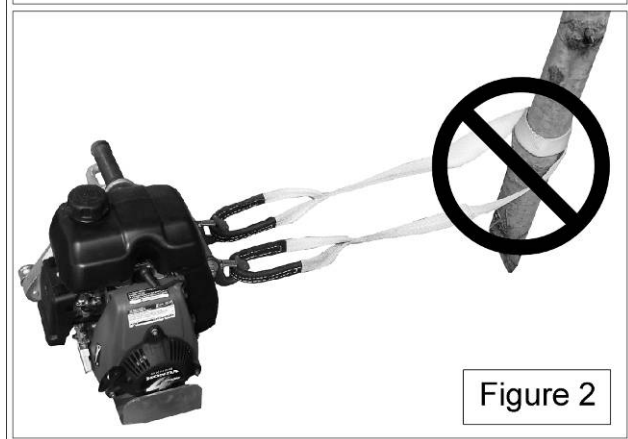


Figure 2

jaotunud.

#### **⚠ ETTEVAATUST**

VÄLTIGE TROPI PAIGALDAMIST TERAVATELE SERVADELE, MIS VÕIVAD SEDA KAHJUSTADA. KUI TE KASUTATE POSTI, PUUD VÕI KÄNDU, PAIGALDAGE ALATI TROPP ANKRU ALUMISE OSA LÄHEDALE (JOONIS 1).

#### **⚠ ETTEVAATUST**

KÄNNU KASUTAMISEL ANKRUPUNKTINA TULEB OLLA ERITI TÄHELEPANELIK, ET VÄLTIDA TROPI LIBISEMIST SELLEST ÜLE.

#### **⚠ HOIATUS**

VEENDUGE, ET ANKRUPUNKT OLEKS PIISAVALT TUGEV, ET PIDADA VASTU TÕMBAMISELE, ILMA ET SEE MURDUKS VÕI KAHJUSTUKS.

Asetage vints koormaga samale joonele. Kui vints on pinge all, proovib see end ise koormaga joondada. Tropi hõõrdumine vastu ankrupunkti võib takistada õiget joondamist. Sellisel juhul vabastage kõis pingest ja positsioneerige tropp ankrupunktil nii, et pinge oleks mõlema vintsi ankurdamiskonksu vahel võrdselt

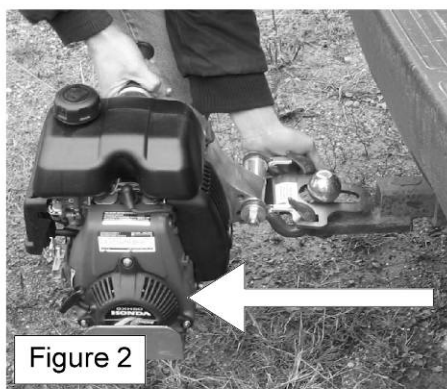
#### **⚠ ETTEVAATUST**

**ÄRGE TEHKE SEDA!** VINTSI ANKURDAMISEL JÄLGIGE, ET TE EI KEERAKS TROPPI TÄIELIKULT ÜMBER ANKRUPUNKTI (JOONIS 2). SELLINE PAIGALDUS TAKISTAB VINTSI ÕIGET KOORMA SUHTES JOONDAMIST JA AVALDAB VINTSI ANKURDAMISKONKSUDELE EBAÜHTLAST PINGET.

### 3.3.2 Vintsi ankurdamise haakeplaadi (PCA-1261) kasutamine kuni 50 mm (2") äbimõõduga veokuulidega (müüakse eraldi)

- 1) Lükake turvakonksud haakeplaadi kolmnurksetesse avadesse (joonis 1 järgmisel leheküljel). Vintsi all peab olema kummiplaat.
- 2) Käivitage vintsi mootor.
- 3) Libistage plaat haakekuulile ja tõmmake vintsi ettepoole (joonis 2 järgmisel leheküljel).

4) Keerake köis ümber trumli ja alustage vintsimist (joonis 3).



**MÄRKUS:** Ärge jätke vintsi haakeplaadile, kui mootor töötab; seisuasend põhjustab seda, et seade Oil Alert™ lülitab Honda mootori välja (vt lõik 3.4).

### **⚠ ETTEVAATUST**

KASUTAGE HAAKEPLAATI AINULT KOOS II KATEGOORIA HAAKEKUULIGA (1500 KG (3300 LB)) VÕI KÕRGEMAGA. VEENDUGE, ET ANKURDAVA SÕIDUKI KÄSIPIIDUR ON PEAL JA SEE TÖÖTAB KORREKTSelt. ASETAGE TAGASIVEEREMISE VÄLTIMISEKS RATASTE TAHA KLOTSID.

### **3.3.3 50 mm (2") kandilisele torule mõeldud vintsi ankurdamise vastuvõtva haakeseadme (PCA-1262) kasutamine (müüakse eraldi)**

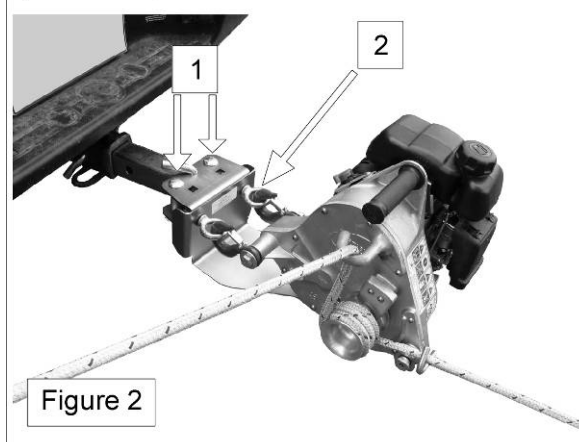
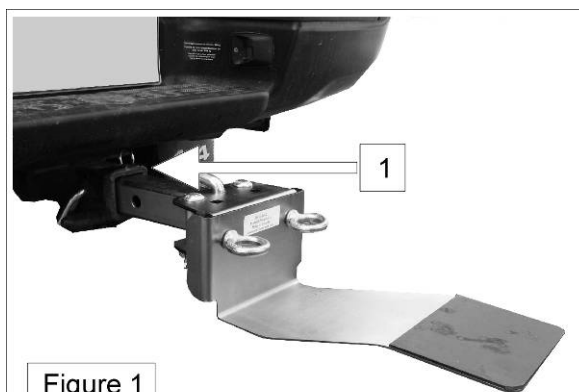
- 1) Libistage kandiline toru sõiduki vastuvõtjasse ja kinnitage see haaketihvti ja R-kujulise klambriga (joonis 1, nr 1).
- 2) Reguleerige soovitud külgliikumist, asetades poldid vastavatesse aukudesse (joonis 2, nr 1).
- 3) Kinnitage vintsi ankurdamiskonksud rõngaspoltidele (joonis 2, nr 2).
- 4) Keerake köis ümber trumli ja alustage vintsimist. Vints joondab ennast automaatselt koormaga.

### **⚠ ETTEVAATUST**

KUI TE SOOVITE TÕMMATA ALLAPOOLE, TULEB PAIGALDADA KAS KÕIERATAS VÕI RULLIK, ET HOIDA ÄRA VINTSI TUGIPLAADI KAHJUSTAMIST.

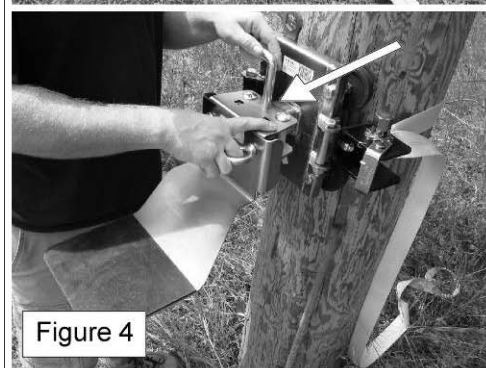
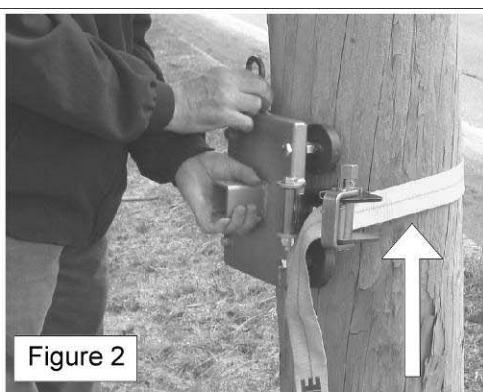
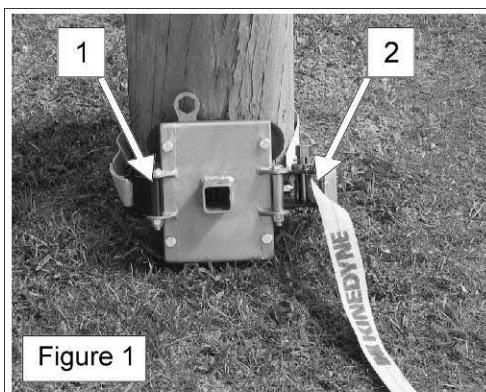
### **⚠ ETTEVAATUST**

VEENDUGE, ET ANKURDAVA SÕIDUKI KÄSIPIIDUR ON PEAL JA SEE TÖÖTAB KORREKTSelt. ASETAGE TAGASIVEEREMISE VÄLTIMISEKS RATASTE TAHA KLOTSID.



### 3.3.4 Ankrurihmaga puu/posti kinnituse (PCA-1263, müüakse eraldi) kasutamine

- 1) Paigaldage puu/posti kinnitus puu või posti alumisele osale. Sisestage tropi konks vasakpoolsesse ankrupunkti (joonis 1, nr 1); seejärel viige tropi ots läbi pörksüsteemi (joonis 1, nr 2).
- 2) Libistage kogu paigaldus soovitud kõrguseni ülespoole (joonis 2).
- 3) Pingutage tropp kaasasoleva võtmega (joonis 3), veendudes samas, et kummipadjad oleksid õiges asendis. Padjad peavad tagama maksimaalse kokkupuute puu või postiga.
- 4) Paigaldage vastuvõttev haakesead (ilma kandilise toruta) ja kinnitage see haaketihvti ja R-kujulise klambriga (joonis 4).
- 5) Kinnitage vintsi ankurdamiskonksud rõngaspoltidele (joonis 5).
- 6) Keerake köis ümber trumli ja alustage vintsimist. Vints joondab ennast automaatselt koormaga (joonis 6).



**⚠ ETTEVAATUST** KUI TE SOOVITE TÕMMATA ALLAPOOLE, TULEB PAIGALDADA KAS KÕIERATAS VÕI RULLIK, ET HOIDA ÄRA VINTSI TUGIPLAADI KAHJUSTAMIST.

**⚠ HOIATUS** VABASTAGE PÄRAST MÕNESEKUNDILIST PUU/POSTI KINNITUSEGA TÕMBAMIST *PORTABLE CAPSTAN WINCH™-I* PINGE. KONTROLLIGE PAIGALDUSE VASTUPIDAVUST JA KINNITAGE TROPP UUESTI.

### 3.4 Süsteem Oil Alert™

GX-50 Honda mootor on varustatud süsteemiga Oil Alert™, mis lülitab süüte automaatselt välja, kui õlitase langeb allapoole ohutut taset. Samuti lülitab süsteem Oil Alert™ süüte välja, kui vintsi kasutatakse nurga all, mis on suurem kui 20 kraadi ( $\pm 4$  kraadi). Veenduge, et teie paigaldus hoiaks vintsi suhteliselt horisontaalsel tasemel nii vintsimise kui ka tühikäigu ajal.

### **3.5 Kõie paigaldamine**



#### **HOIATUS**

TERVE MÕISTUSE KASUTAMINE KÕIE PAIGALDAMISE AJAL ON VINTSI OHUTU KASUTAMISE VÕTMEELEMENDIKS.

Kuna vintsimisega on seotud hulgaliselt erinevaid olukordi, ei ole meil võimalik pakkuda spetsiifilisi käitumisjuhiseid; samas tuleb teil arvestada järgnevate punktidega.

#### **3.5.1 Kõis**

Kasutage madala elastsusega köit, mis on heas seisukorras, mille minimaalne läbimõõt on 10 mm (3/8") ja maksimaalne läbimõõt 16 mm (5/8"), ja häid sõlmi. Me soovitame tungivalt kasutada paalisõlme (vt lõik 3.2.1). Kasutage köierattaid kõie ümber suunamiseks ja tõmbejõu suurendamiseks, kui koorem on vintsi tõmbejõu lähedal või ületab seda.

#### **3.5.2 Köieratas**

Köieratta kasutamine teatud kaugusel vintsi ees annab mitmeid eeliseid:

- Tõmbenurk „tõstab” koormat ja vähendab hõõrdumist.
- Vintsi hoitakse suhteliselt horisontaalses asendis.
- Vints ja kasutaja on koorma liikumise teelt eemal.

#### **3.5.3 Suund**

Paigaldage kõis nii, et see ei hõõrduks vastu teisi objekte. Proovige kõis seada nii, et koorma esiosa oleks kergelt tõstetud. Ärge tõmmake allapoole ega läbi takistuste.



**Üldjoontes kehtib järgnev reegel: kui kõis puutub tõmbamise ajal maapinda, on see valesti paigaldatud.**

#### **3.5.4 Kõrgendikul**



#### **HOIATUS**

**ÄRGE TÕMMAKE KOORMAT NÕLVAL ALLAPOOLE OTSE VINTSI SUUNAS, SEST SEE VÕIB LIBISEDA JA SEDA EI PRUUGI OLLA VÕIMALIK PEATADA. SELLISEL JUHUL KASUTAGE KÕRGENDIKU ALL KÖIERATAST JA ASETAGE VINTS KOORMA LIIKUMISTEEST EEMALE.**

### **3.6 Koorma tõmbamine**



#### **HOIATUS**

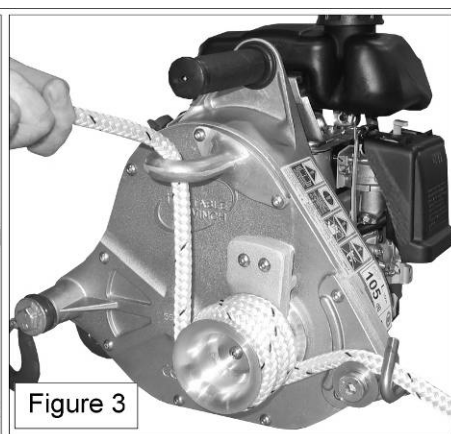
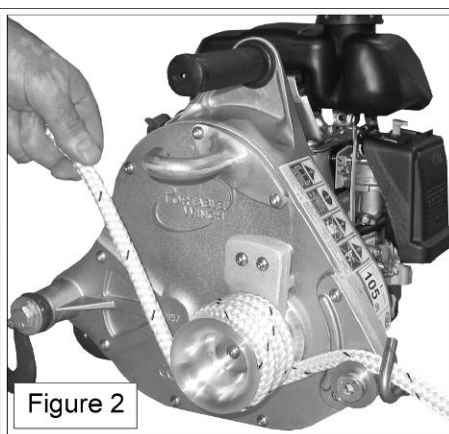
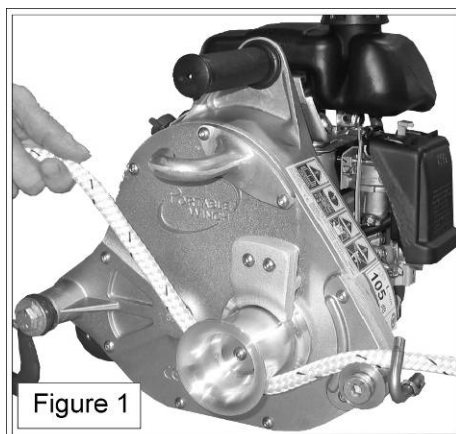
KONTROLLIGE VIGASTUSTE JA MATERIAALSE KAHJU ÄRA HOIDMISEKS VINTSI ASENDIT, KÕIE SEISUKORDA, ANKRUPUNKTI VASTUPIDAVUST, SÕLMI, KARABIINHAAKE VÕI HAAKEKLAMBREID.

### 3.6.1 Kõie keeramine ümber veotrumli

#### **HOIATUS**

**ÄRGE PANGE KUNAGI MOOTORI TÖÖTAMISE AJAL OMA KÄSI VEOTRUMLILE, KÕIEJUHIKULE VÕI EESMISELE KÕIERATTALE.**

- 1) Käivitage mootor ja laske sellel soojenemiseks töötada 30 sekundit tühikäigul.
- 2) Vedage kõis **ÜLE KÕIEHOIDIKU** ja eesmise kõieratta ja trumli alt läbi (joonis 1).
- 3) Keerake kõis ümber trumli (3 või 4 keeret) (joonis 2).
- 4) Tooge kõis kõiehaagi tagant läbi (joonis 3).
- 5) Seiske vintsist umbes 1 m (3') kaugusele ja tõmmake ettevaatlikult ja horisontaalselt kõit, et eemaldada lõtk, kuni te tunnete kõie pinget kasvavat (joonis 3).
- 6) Vaadake üle oma paigaldus ja veenduge, kas vintsi ankrud ja eesmine kõieratas on kõiega joondatud.
- 7) Veenduge, et kõis ei hõõrduks liikumisteel vastu teisi objekte.
- 8) Tõmmake gaasihoob üles ja alustage vintsimist.



### 3.6.2 Vintsimine

Seiske vintsimise ajal vintsist eemal, et te näeksite nii vintsi kui ka koormat. Tõmmake kõit horisontaalselt. Kõiele rakendatav pinget hoiab vintsi rõhtsana. Ärge kasutage, kui vints on kallutatud või ilmub Oil Alert™.

#### **DANGER**

**ÄRGE KEERAKE KÕIT ÜMBER OMA KÄTE EGA KEHA! SAMUTI JÄLGIGE ENDA ETTE KOGUNEVA KÕIT; JÄLGIGE, ET TEIE JALAD EI TAKERDUKS SELLESSE.**

#### **HOIATUS**

**SAMUTI JÄLGIGE TÖÖ AJAL PÕHJALIKULT VEOTRUMLIT JA VEENDUGE, ET KÕIS EI LÄHEKS SELLEL RISTI. KUI SEE JUHTUB, VABASTAGE KÕIE PINGE JA PEATAGE MOOTOR NING HARUTAGE RISTUMINE LAHTI.**

#### 3.6.2.1 Kui kõis libiseb

Kui kõis hakkab vintsimise ajal trumli libisema, keerake kõis neljandat korda ümber trumli. Kui vints jõuab oma maksimaalse võimsuseni, mootor seiskub. Sellisel juhul tuleb teil oma paigaldus uuesti teha (lisada kõierattaid) või „raputada” koormat (vt lõik 3.6.2.2).

### **3.6.2.2 Koorma "raputamine"**

Tõmmake köit, kuni mootor hakkab seiskuma ja vabastage pinge. Tõmmake köis uuesti pingesse ja korrake vastavalt vajadusele.

**⚠ ETTEVAATUST** OLGE SEDA MEETODIT KASUTADES ETTEVAATLIK, SEST SEE TEKITAB KUUMUST JA VÕIB KÖIT KIIRELT KULUTADA.

**⚠ HOIATUS** KUI VINTS TÕMBAB KÖIT, AGA KOOREM EI LIIGU (SAGELI KA SIIS, KUI KASUTATAKSE LIIGA PIKKA KÖIT), ON SELLE PÕHJUSEKS SEE, ET KÖIS VENIB VÄLJA JA VÕIB JÕUDA OMA PURUNEMISPUNKTINI JA TEIE SUUNAS TAGASI TÕMBUDA. VABASTAGE AEGLASELT KÖIE PINGE, KUID JÄLGIGE SAMAS KOGUNENUD PINGET. KUI KÖIS VABANEV TEIE KÄEST, VÕITE SAADA PÕLETUSI VÕI TEID TÕMMATAKSE VINTSI SUUNAS.

### **3.6.2.3 Kuidas vintsimist katkestada**

Vabastage **AEGLASELT** köie pinge ja laske sellel veotrumli peal libiseda.

**⚠ ETTEVAATUST** ÄRGE LASKE KÖIEL TRUMLI PEAL PINGE ALL ÜLE PAARI SEKUNDI LIBISEDA – HÕÕRDUMISEGA TEKITATAV KUUMUS VÕIB KÖIT KAHJUSTADA.

### **3.6.2.4 Kuidas hoida koormust ilma pinget vabastamata**

Te saate säilitada köie otsas pinget seda ise hoides või kinnitades selle statsionaarse objekti külge.

- 1) Lülitage mootor välja.
- 2) Keerake köis kaks korda ümber köiehaagi, et vabastada pinge oma kätelt (joonis 1).
- 3) Tehke köiehaagile kaks poolsõlme (joonis 2).



Figure 1

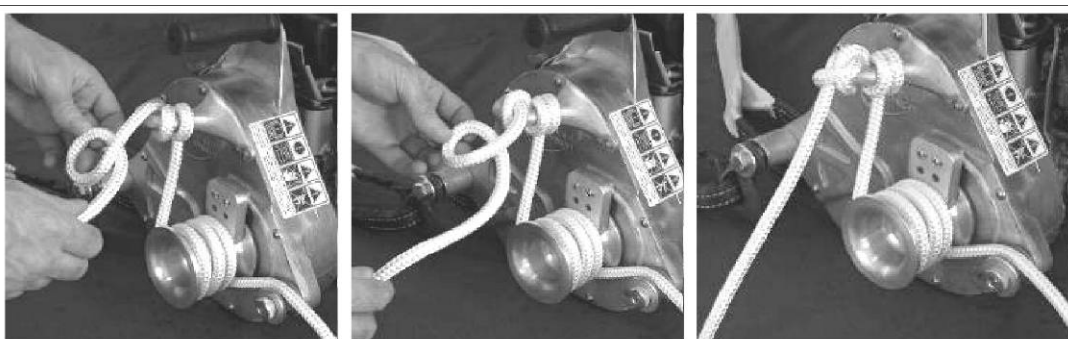


Figure 2

### **3.6.2.5 Kuidas vintsimisega jätkata**

Enne vintsi mootori käivitamist tuleb pinget natukene vabastada. Esmalt siduge lahti poolsõlmed. Laske köiel natukene vabalt liikuda, et vabastada pinge. Hoides ühe käega köit, käivitage mootor, tõmmates vanta ja tõmmake gaasihoob üles. Nüüd saate vintsimisega jätkata.



### 3.6.2.6 Kui köie pinge hoidmine on käivitamise ajal vajalik

Te saate paigaldada ankrupunktile köie haardeseadme või teha Prusiku sõlme, et hoida köie pinget.

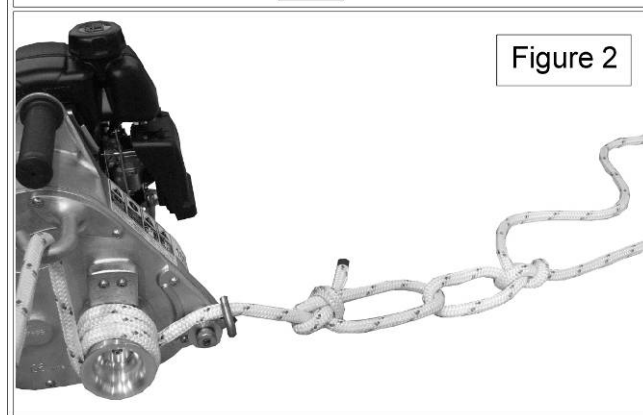
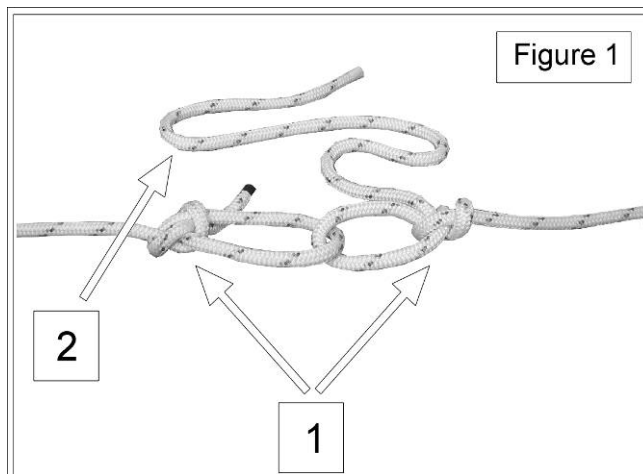
### 3.6.2.7 Kui köis on liiga lühike

Sellisel juhul tuleb teil siduda kaks köit kokku.

- 1) Kui teil tuleb kaks köit kokku siduda, tehke seda paalisõlmede abil (joonis 1, nr 1) (vt sõlmi lõigust 3.2.1).
- 2) Jätke koormat hoidva köie sõlmele umbes 1 m „saba” (joonis 1, nr 2). Teil on seda tarvis vintsimise jätkamiseks pärast sõlmede avamist.

**⚠ HOIATUS** PEATAGE VINTS **ENNE**, KUI SÕLM JÕUAB ESIMESE KÖIERATTANI (JOONIS 2), SEST SEDA EI TOHI LASTA LÄBI VINTSI MINNA.

- 3) Vabastage köie pinge. Vajadusel kinnitage koorem statsionaarse objekti külge.
- 4) Tehke sõlmed lahti ja keerake järelejäänud pikkus ümber veotrumli.



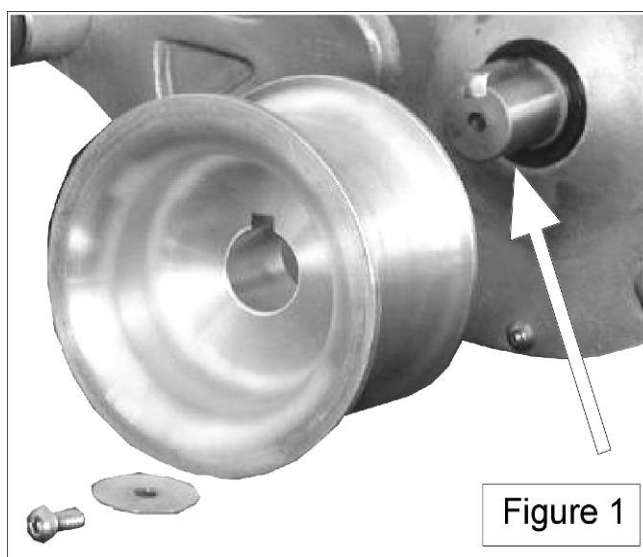
### 3.6.3 Vintsi seiskamine

- 1) Vabastage samm-haaval pinge, et langetada vints ettevaatlikult maapinnale.
- 2) Viige gaasihoob alla tühikäigule.
- 3) Lülitage süütenupp välja.

## 4.0 Hooldus

### 4.1 Puhastamine

Kui töö on tehtud, tuleb vints puhastada ja kuivatada.



## **⚠ ETTEVAATUST**

KONTROLLIGE VINTSI, KONKSE, KÖIT, SÖLMI JA POLÜESTRIST TROPPI KAHJUSTUSTE JA KULUMISE MÄRKIDE SUHTES.

Eemaldage perioodiliselt veotrummel (lõik 2.2.4) ja puhastage võlli ümbrus (joonis 1). Kogunenud mustus võib kahjustada võlli tihendit. Roostetamise takistamiseks õlitage.

### **4.2 Määrimine**

Eesmine köieratas (joonis 1, nr 1) peab pöörlema vabalt. Määrige seda regulaarselt kerge õliga. Köieratta ja võlli vahele kogunenud mustus ja pori võivad takistada selle vabalt pöörlemist. Vajadusel demonteerige see võlli puhastamiseks. Kasutage 8 mm kuuskantvõtit.

Kiiruskast on tehases määritud ja see ei tohiks vajada täiendavat määrimist ega hooldamist. Lekke ilmnmisel kontrollige õlitaset, asetades selleks vintsi tasasele pinnale ja eemaldades õlikorgi (joonis 1, nr 2). Kasutage 8 mm kuuskantvõtit.

Kallutage seda enda poole; august peaks välja voolama natukene õli. Vajadusel lisage SAE80W90EP-tüüpi kiiruskasti õli.

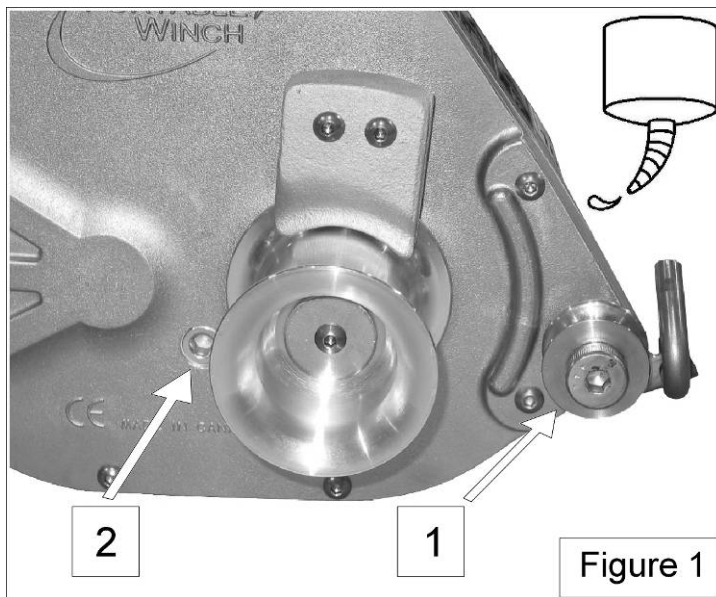


Figure 1

### **4.3 Honda mootor**

Hooldage mootorit vastavalt Honda mootori kasutusjuhendis olevatele juhisteile.

### **4.4 Hoiustamine**

Hoiustage *Portable Capstan Winch™* alati püstises asendis. Mootori hoiustamise juhiseid vaadake Honda mootori kasutusjuhendist.

### **4.5 Sädemepüüdur**

Kui teie *Portable Capstan Winch™* on varustatud valikulise sädemepüüduriga (PCA-1151, müüakse eraldi), tuleb seda korrektse töötamise tagamiseks puhastada iga saja (100) töötunni järel. Puhastamise juhiseid vaadake Honda mootori kasutusjuhendist.

## **5.0 Täiendav info**

### **5.1 Lisaseadmed**

Saadaval on täielik lisaseadmete valik. Valik on toodud järgmisel leheküljel. Kutsume teid külastama regulaarset meie kodulehekülge aadressil [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com), kus leiate uuendusi ja uusi tooteid.

TOOTENUMBER	KIRJELDUS
PCW5000	2 konksu ja 1 1,83 m (6') pikkuse ankurdamise tropiga Portable Capstan Winch.
PCA-1100	Valikuline 85 mm (3-3/8") läbimõõduga veotrummel koos köiejuhikuga.
PCA-1215M	Topeltpõimitud polüesterköis – 3674 kg (8100 lb) MBS – 13 mm x 50 m (1/2" x 164').
PCA-1213M	Topeltpõimitud polüesterköis – 3674 kg (8100 lb) MBS – 13 mm x 100 m (1/2" x 328').
PCA-1214M	Topeltpõimitud polüesterköis – 3674 kg (8100 lb) MBS – 13 mm x 150 m (1/2" x 492').
PCA-1216M	Topeltpõimitud polüesterköis – 3674 kg (8100 lb) MBS – 13 mm x 200 m (1/2" x 656').
PCA-1252	Köiekott – väike, õlarihadega – mahutab 50 m (164') 13 mm (1/2") läbimõõduga köit.
PCA-1255	Köiekott – väike – mahutab 50 m (164') 13 mm (1/2") läbimõõduga köit.
PCA-1256	Köiekott – keskmine, õlarihadega – mahutab 100 m (328') 13 mm (1/2") läbimõõduga köit.
PCA-1257	Köiekott – suur – mahutab 150 m (492') 13 mm (1/2") läbimõõduga köit.
PCA-1258	Polüestrist tropp – 50 mm (2") x 3,1 m (10') – võimsus U-kujulisena: 2903 kg.
PCA-1259	Polüestrist tropp – 50 mm (2") x 2,44 m (8') – võimsus U-kujulisena: 2903 kg.
PCA-1260	Polüestrist tropp – 50 mm (2") x 1,83 m (10') – võimsus U-kujulisena: 2903 kg.
PCA-1261	Vintsi ankurdamise haakeplaat – sobib kuni 50 mm läbimõõduga veokuulidele.
PCA-1262	Vastuvõttevintsi ankurdamise haakesead 50 mm (2") kandilise toruga.
PCA-1263	Puu/posti kinnitus 60 mm laiuse x 3 m pikkuse ankrurihuga (2" x 9,8'). (Kasutage koos PCA-1262 või PCA-1264-ga).
PCA-1264	Vertikaalne tõmbamisvintsi tugi. (Kasutage koos PCA-1263-ga).
PCA-1271	Külgiikumisega iseblokeeruv köieratas – 1 alumiiniumist 62 mm (2-1/2") läbimõõduga trossiratas.
PCA-1272	Topelt külgiikumisega iseblokeeruv köieratas – 2 alumiiniumist 62 mm (2-1/2") läbimõõduga trossiratast.
PCA-1273	Roostevabast terasest topelt külgiikumisega jalgblokk – 2 alumiiniumist 100 mm (4") läbimõõduga trossiratast.
PCA-1274	Roostevabast terasest külgiikumisega jalgblokk – 1 alumiiniumist 100 mm (4") läbimõõduga trossiratas.
PCA-1276	Terasest ovaalne karabiinhaak. 2500 kg (5500 lb) MBS.
PCA-1277	Haakeklamber 16 mm (5/8") – töökoormuse limiit: 3-1/4 tonni.
PCA-1278	Haakeklamber 20 mm (3/4") – töökoormuse limiit: 4-3/4 tonni.
PCA-1279	Haakeklamber 13 mm (1/2") – töökoormuse limiit: 2 tonni.
PCA-1280	Haardekonks, 7 mm (5/16").
PCA-1282	Sulguriga ja 3 ketilüliga haardekonks, 7 mm (5/16").
PCA-1281	Turvakonks – töökoormuse limiit: 3/4 tonni.
PCA-1290	Lohistushaarats kuni 50 cm (20") läbimõõduga palkidele.
PCA-0340	Eemaldatavate ratastega polsterdatud veekindel kohver vintsile ja lisaseadmetele.
PCA-0100	Vormitud kujudega transpordikohver vintsile ja lisaseadmetele.
PCA-1372	HPPE-köie lohistussilmus 9,5 mm x 2,1 m (3/8" x 7') terasest vardaga – kaal: 350 g (12 oz).
PCA-1295	Lohistuskett 6 mm x 2,1 m (1/4" x 7') C-kujulise haagi ja terasest vardaga – kaal: 2,8 kg (6 lb).
PCA-1299	C-kujuline haak 6 kuni 7 mm ketile (1/4" to 5/16").
PCA-1151	Honda GHX-50 mootori sädemepüüdur.

Ajakohase valiku nägemiseks külastage aadressi [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com).

## 5.2 Garantii

Portable Winch Co. toodetel on garantii materjali ja valmistamise defektide eest ajal, kui nende omanikuks on allpool määratletud „*algne ostja*”.

„*Algne ostja*” on osapool või üksus, kes ostab vintsi ja/või lisaseadmed volitatud Portable Winch Co. edasimüüjalt, mida tõendab ostutšeki originaal. Garantii on ülekantav eeldusel, et lõppkasutajal on ostuarve originaali koopia. Käesolev garantii ei rakendu „*kuluvatele osadele*” ehk osadele, mis puutuvad vintsimise ajal kõiega kokku.

*Portable Capstan Winch™* on garantiiga kaetud järgnevas osas:

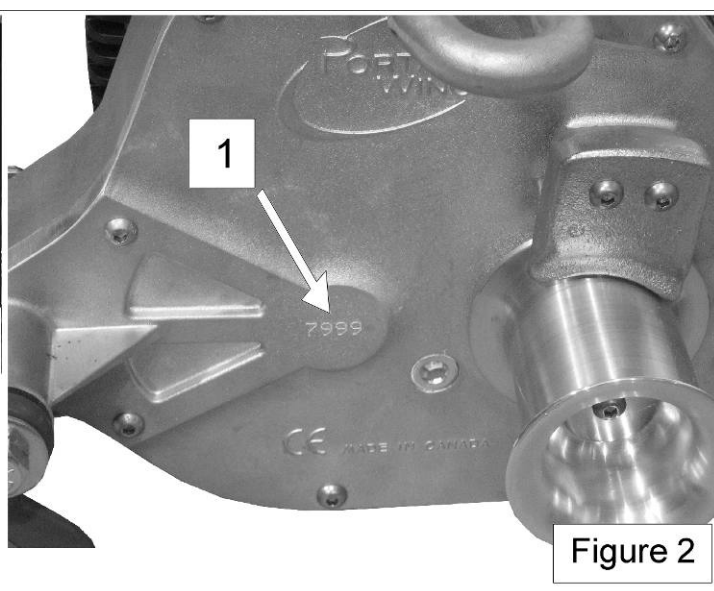
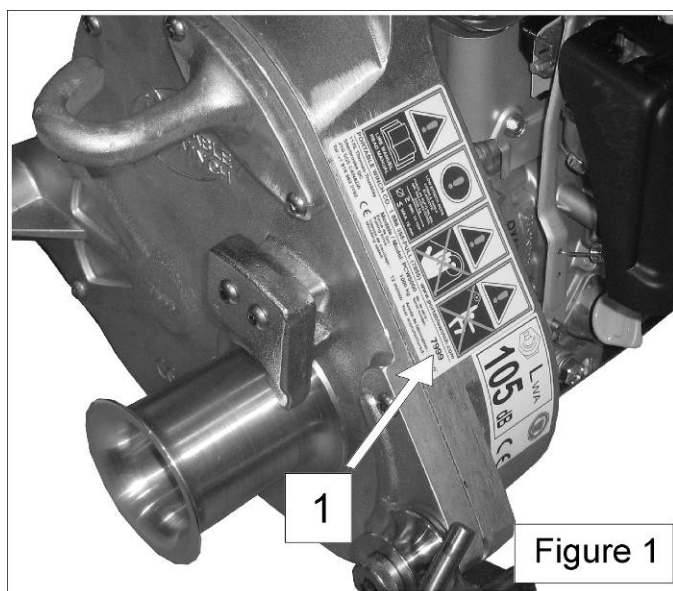
- Vintsi osad: viieaastane (5) garantii (hooldajaks Portable Winch Co. ja/või selle edasimüüjad).
- Mootor: Honda mootori garantii andjaks on Honda Motor Corporation ja selle kestus sõltub riigist ja kasutusotstarbest. Garantii alusel võivad mootorit remontida kõik Honda hoolduskeskused. Hoidke alles oma ostutõend (seerianumbri arve). Seda kasutatakse garantiiperioodi alguse välja selgitamiseks.

Portable Winch Co. asendab või remondib omal äranägemisel iga defektse toote. Kõik muud *Portable Winch™* lisaseadmed on kaetud täieliku üheaastase (1) garantiiga.

Kui teil on defektne toode, võtke ühendust meiega või oma edasimüüjaga ja me lahendame olukorra koheselt.

## 5.3 Seerianumbri asukoht

Vintsi seerianumber on toodud vintsi korpuse paremal pool asuval hoiatusmärgisel (joonis 1, nr 1). Samuti on seerianumber graveeritud vintsi korpusele veotrumlist vasakul pool (joonis 2, nr 1).



## 5.4 CE-vastavusdeklaratsioon

# CE

## VASTAVUSDEKLARATSIOON

Meie  
asukohaga

**PORTABLE WINCH CO.**  
1170 Thomas-Tremblay St.  
Sherbrooke, QC J1G 5G5  
KANADA  
Tel: +1 819 563-2193  
www.portablewinch.com

deklareerime, et toode

**Portable Capstan Winch**  
Mudel PCW5000  
Seerianumbrid 4603 ja kõrgemad,

mis on ette nähtud

mitteveerevate esemete tõmbamiseks  
horisontaaltasandil  $\pm 45^\circ$ ,

vastab kõikidele asjassepuutuvatele masina direktiivi 2006/42/EÜ sätetele

ja vastab samuti järgnevate direktiivide asjassepuutuvatele sätetele:

- 2004/108/EÜ Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv

- 2000/14/EÜ Keskkonnamüra direktiiv

Mr. Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders  
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Allkiri:

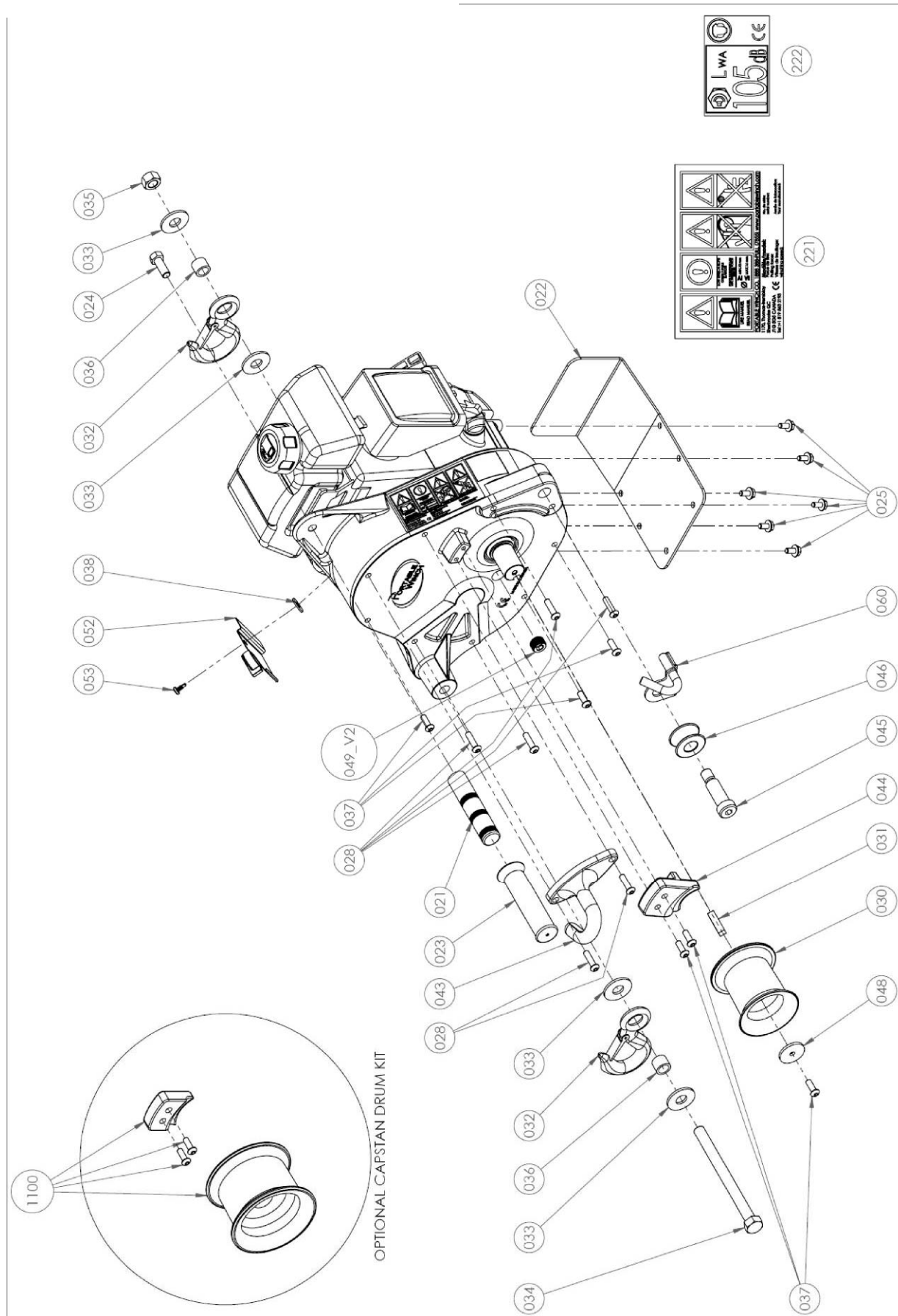


Nimi: Pierre Roy  
Amet: Tegevdirektor

Koostatud Sherbrookes, QC, Kanadas  
10. mail 2010.



## 5.5 Detailne vaade ja varuosade loetelu



JRK NR	OSA NUMBER	KIRJELDUS	KOGUS
021	PCW5000-021	VINTSI KÄEPIDE	1
022	PCW5000-022	ÜHENDUSPLAAT	1
023	PCW5000-023	VINÜÜLIST KÄEPIDEME KATE	1
024	PCW5000-024	KUUSKANTKRUVI, 3/8"-24 X 1" - ZP	1
025	PCW5000-025	ÄÄRIKPOLT, SÄLKUDEGA, M6-1 x 12 mm - ZP	6
028	PCW5000-028	ÜMARPEAKRUVI, 1/4"-20 X 1", ROOSTEVABA	6
030	PCW5000-030	STANDARDNE VEOTRUMMEL, 57 mm	1
031	PCW5000-031	VÖLLIKIIL, 5/16" X 5/16" X 1 1/4"	1
032	PCW5000-032	TURVAKONKS	2
033	PCW5000-033	LAMESEIB, 1/2" – ZP	4
034	PCW5000-034	KUUSKANTKRUVI, 1/2"-13 X 6", KLASS 5 – ZP	1
035	PCW5000-035	NAILONIST KONTRAMUTTER, 1/2"-13 – ZP	1
036	PCW5000-036	ALUMIINIUMPUKS	2
037	PCW5000-037	ÜMARPEAKRUVI, 1/4"-20 X 3/4", ROOSTEVABA	6
038	PCW5000-038	LAMESEIB, 1/4" – ZP	2
043	PCW5000-043	KÖIEHAAK	1
040	PCW5000-040	HONDA MOOTOR GHX50U-QXA	1
044	PCW5000-044	KÖIEJUHIK	1
045	PCW5000-045	ÕLAPOLT, 5/8" X 1 1/2" – ZP	1
046	PCW5000-046	EESMINE MESSINGUST KÖIERATAS	1
048	PCW5000-048	VAHESEIB, 1/4" X 1-1/4" (VÄLISLÄBIMÕÖT) – ZP	1
049_V2	PCW5000-049_V2	ÕLIKORK, 3/8" – ZP	1
052	PCW5000-052	TUGIPLAADIGA KÄIVITUSLÜLITI	1
053	METS#10X1/2"	METALLKRUVI, #10x1/2"	1
060	PCW5000-060	KÖIEHOIDIK	1
1100	PCA-1100	VALIKULINE 85 mm (3-3/8") VEOTRUMLI KOMPLEKT KRUVIDE JA KÖIEJUHIKUGA	1
221	PCW5000_LBL	ÜLDINFO JA HOIATUSMÄRGIS	1
222	LABEL2	MÜRATASEME HOIATUSMÄRGIS	1

## **5.6 Tehnilised andmed**

Mootor: 4-taktiline Honda GXH-50 cc

Tõmbejõud:

Vintsil on vastavalt trumli läbimõõdule järgnevad tõmbejõu väärtused:

- 57 mm (2-1/4") trummel: 1000 kg (2200 lb)
- 85 mm (3-3/8") trummel: 635 kg (1400 lb)

Kiirus:

Vintsil on vastavalt trumli läbimõõdule järgnevad kiiruse väärtused:

- 57 mm (2-1/4") trummel: 12 m/min (40'/min)
- 85 mm (3-3/8") trummel: 18 m/min (60'/min)

Kiiruskast: Alumiiniumsulam;

Ülekande hammaste suhe: 110:1

Seadme kaal (tühi): 16 kg (35 lb)

Mõõtmed (üldine): 33 cm lai x 36 cm kõrge x 38 cm (13" x 14" x 15") sügav

Kõis: Madala elastsusega topeltpõimitud polüester (ei ole kaasas) – piiramatult koe pikkus

- Minimaalne läbimõõt: 10 mm (3/8")
- Maksimaalne läbimõõt: 16 mm (5/8")
- Soovituslik: 12–13 mm (1/2")

### **5.6.1 Müraremissioon**

Järgnevalt on toodud *Portable Capstan Winch<sup>TM</sup>* müraremissiooni väärtused:

- Helirõhutase tööasendis – L<sub>P</sub>A (mõõdetud)
  - Tühikäigul mootor: 73 dBA
  - Täispööretel: 89 dBA
- Helivõimsuse tase – L<sub>W</sub>A (mõõdetud)
  - Tühikäigul mootor: 85 dBA
  - Täispööretel: 102 dBA
- Helivõimsuse tase – L<sub>W</sub>A: 105 dBA

## **5.7 Tootja**

*Portable Capstan Winch<sup>TM</sup>* tootnud:

**Portable Winch Co.**

1170, Thomas-Tremblay Street

Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5

KANADA

Telefon: +1 819 563-2193

Tasuta number (Kanada ja USA): 1-888-388-PULL (7855)

Faks: +1 514 227-5196

E-post: [info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

Koduleht: [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)